

LA PARTERA TRADICIONAL EN SIETE PAISES

Ejemplos prácticos de utilización y adiestramiento

Edición preparada por

A. MANGAY-MAGLACAS y H. PIZURKI

*División de Formación de Personal de Salud,
Organización Mundial de la Salud,
Ginebra, Suiza*



ORGANIZACION MUNDIAL DE LA SALUD

GINEBRA

1981

ISBN 92 4 330075 X

© Organización Mundial de la Salud, 1981

Las publicaciones de la Organización Mundial de la Salud están acogidas a la protección prevista por las disposiciones sobre reproducción de originales del Protocolo 2 de la Convención Universal sobre Derecho de Autor. Las entidades interesadas en reproducir o traducir en todo o en parte alguna publicación de la OMS deberán solicitar la oportuna autorización de la Oficina de Publicaciones, Organización Mundial de la Salud, Ginebra, Suiza. La Organización Mundial de la Salud dará a esas solicitudes consideración muy favorable.

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, de parte de la Secretaría de la Organización Mundial de la Salud, juicio alguno sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto del trazado de sus fronteras.

De las opiniones expresadas en la presente publicación responden únicamente los autores.

PRINTED IN SPAIN

81/5149 - Benzal - 2500

INDICE

	Página
Nota	6
Introducción	7
1. Ecuador: Programa de formación, supervisión, evaluación y servicios de vigilancia ulterior de las PT, <i>por</i> H. Baquero, R. Sosa, R. Baquero y E. Pinto	11
2. Filipinas: Establecimiento y utilización del registro nacional de parteras tradicionales, <i>por</i> A. Mangay-Angara	35
3. Honduras: Mecanismos administrativos para vincular a las PT con el sistema de salud oficial, <i>por</i> M. Manley de Carías y M. I. Changs	81
4. Sierra Leona: Prácticas de las PT no adiestradas y apoyo para la formación y utilización de las PT, <i>por</i> K. M. West	93
5. Sri Lanka: Posibilidades de utilizar a las PT como medio poco costoso para atender las necesidades en materia de salud de la familia, <i>por</i> K. M. West	129
6. Sudán: La sustitución de las PT por parteras de aldea, <i>por</i> S. El Hakim	175
7. Tailandia: Utilización de las PT en la planificación de la familia y la asistencia maternoinfantil, <i>por</i> C. Sujpluem, K. Kanchanasinith y T. Narkavonakit	223
8. Problemas y perspectivas	275

NOTA

La compilación de estos estudios se hizo con la colaboración y el apoyo de gran número de personas. Los encargados de reunir esos trabajos y de prepararlos para su edición en forma de libro desean manifestar su agradecimiento a todas ellas y señalar en particular las aportaciones de:

- John Simons, del Centro de Estudios sobre la Población de Ultramar, de la Escuela de Higiene y Medicina Tropical, de Londres, quien estableció el proyecto del protocolo al que debían ajustarse los estudios y participó como consultor y presidente en la reunión de investigadores principales que se organizó con el fin de debatir los distintos aspectos de la realización de los estudios;
- Los funcionarios regionales de la OMS en general, y en particular Lidia Victoria Cerezo, de la Oficina Regional para las Américas, y Aena Konde, de la Oficina Regional para Africa, que coordinaron los estudios efectuados en sus respectivas regiones y representaron a los investigadores principales de éstas en la reunión mencionada;
- Helga Morrow, quien prestó asistencia a la OMS en diversos aspectos del programa de PT de la Organización y participó en las investigaciones y la preparación del texto de tres de los estudios; y
- el Fondo de las Naciones Unidas para Actividades en Materia de Población, cuya generosa subvención hizo posible la planificación, la ejecución y la publicación de estos estudios.

INTRODUCCION

«En casi todas las sociedades hay curanderos y parteras tradicionales. Suelen éstos formar parte de la comunidad, la cultura y las tradiciones locales, y en muchos lugares siguen gozando de gran consideración social, lo que les permite ejercer una influencia considerable sobre las prácticas sanitarias de la localidad. Con el apoyo del sistema oficial de salud, ese tipo de personal indígena puede llegar a ser un colaborador importante en la organización de las actividades para mejorar la salud de la comunidad. Es posible que algunas colectividades los designen para la prestación de atención primaria en el nivel local y, en consecuencia, se deben explorar las posibilidades de incorporarlos a las actividades de atención primaria de salud, dándoles el adiestramiento correspondiente.»¹

Como parte de su programa de fomento de la participación de la comunidad en la atención primaria de salud, la Organización Mundial de la Salud recoge y difunde toda información que pueda ayudar a los países a mejorar la contribución que aportan sus parteras tradicionales a la salud de las madres y los niños.^{2, 3, 4} Las fuentes de información más importantes son, por supuesto, los países que han hecho ya considerables progresos en la ejecución de programas de formación de las PT.

Los estudios que se presentan en este volumen fueron emprendidos con el fin de poner en común diversas experiencias sobre una serie de aspectos de la formación de las PT y de su utilización en los servicios de salud. Aunque se observan grandes variaciones en las prácticas de las PT según las distintas culturas, la experiencia reunida en cualquier país en materia de formación, supervisión, evaluación y prácticas de las PT puede ser sumamente valiosa y presentar gran interés para otros países. Cada uno de los estudios presentados —excepto el de Sri Lanka— se centra en un aspecto determinado del programa de PT, y en todos se da cuenta de los procedimientos aplicados en la

¹ Alma-Ata 1978: *Atención primaria de salud*. Ginebra, Organización Mundial de la Salud, 1978 (Serie «Salud para Todos», N° 1), págs. 72-73.

² VERDERESE, M. DE L. y TURNBULL, L. M. *The traditional birth attendant in maternal and child health and family planning. A guide to her training and utilization*. Ginebra, Organización Mundial de la Salud, 1975 (OMS, Publicaciones en Offset, N° 18).

³ *Parteras tradicionales. Guía práctica para el adiestramiento, la evaluación y la articulación de este personal en los servicios de salud*. Ginebra, Organización Mundial de la Salud, 1979 (OMS, Publicaciones en Offset, N° 44).

⁴ *Traditional birth attendants. An annotated bibliography on their training, utilization, and evaluation*, documento de trabajo inédito HMD/NUR/79.1 (se dispone de un número limitado de ejemplares, que las personas interesadas profesionalmente pueden obtener dirigiéndose a: Enfermería, División de Formación de Personal de Salud, Organización Mundial de la Salud, 1211 Ginebra 27, Suiza).

formación y la utilización de las PT y se indica el valor y la pertinencia del programa en cada país. En el estudio de Sri Lanka se examina la posibilidad de dar formación a las PT como medio relativamente poco costoso de mejorar en el país los servicios de salud de la familia.

Las necesidades de las mujeres y los niños en materia de salud —y en particular las de los que viven en las zonas rurales de los países en desarrollo— no son atendidas en la medida necesaria. Las infecciones, la malnutrición y las complicaciones del embarazo y la infancia siguen cobrándose un elevado diezmo en vidas humanas por muchas razones, entre ellas la cobertura insuficiente de atención de salud, la pobreza, la ignorancia y la evolución del medio social. En muchos países habrán de transcurrir decenios antes de que los recursos nacionales basten para permitir la formación de un contingente suficientemente numeroso de personal capacitado para prestar al conjunto de la sociedad los servicios de salud indispensables. Reconociendo esos factores, la Organización Mundial de la Salud ha venido fomentando la utilización de las personas que ejercen la medicina tradicional, debidamente adiestradas, como un procedimiento más entre los que cabe aplicar para atender las necesidades básicas de la población en materia de salud.

Las personas que ejercen la medicina tradicional constituyen ya una parte considerable del núcleo básico de agentes de atención primaria para la mayoría de la población rural en muchos países en desarrollo. De ese conjunto de personal, las parteras tradicionales representan la porción más numerosa. Por ejemplo, la encuesta efectuada en Filipinas en 1973-1974 permitió comprobar que había en el país 31 000 PT, lo que representa una proporción de 1 PT, por lo menos, para 200 mujeres en edad fecunda, del grupo de edad entre 15 y 44 años.

En la presente publicación se describen los esfuerzos desplegados por seis países para establecer programas de formación de PT. También se exponen las razones por las que en otro país —el séptimo de la serie— se considera necesario establecer un programa de esta clase. Cada uno de los estudios presenta una visión general de la formación y la utilización de las PT en el país respectivo; en algunos de esos estudios se profundiza además en el examen de alguna característica particular. Filipinas, por ejemplo, es el primer país donde se ha efectuado una encuesta nacional sobre las PT; y en el estudio correspondiente se examinan con cierto detalle la metodología aplicada en la encuesta y los resultados de la misma. En el caso del Sudán fue objeto de particular atención el programa más avanzado de formación

de mujeres jóvenes destinadas a ejercer como «parteras de aldea», nuevo tipo de personal de salud que, al parecer, está reemplazando cada vez más a las antiguas parteras tradicionales. En el informe sobre Tailandia, la característica particular que se estudia es la formación, la utilización de la influencia de las PT en el programa nacional de planificación de la familia.

La organización de programas de adiestramiento de las PT y la utilización de éstas en la acción sanitaria plantean numerosos problemas. En muchos países habrá de transcurrir mucho tiempo, probablemente, antes de que esos problemas fundamentales puedan resolverse. Pero entre tanto seguirán tomándose decisiones, explícita o implícitamente, en favor o en contra de la formación y la utilización de las PT. Para facilitar la tarea a los que deben tomar esas decisiones se formulan y examinan en el Capítulo 8 algunas de las preguntas cuya respuesta es preciso encontrar.

